Pays de la Loire, Vendée
Benet
Aziré
44 chemin de la Chapelle

Inscriptions

Références du dossier

Numéro de dossier : IM85000854
Date de l'enquête initiale : 2023
Date(s) de rédaction : 2023
Cadre de l'étude : inventaire topographique Vallée de la Sèvre Niortaise, Marais poitevin
Degré d'étude : étudié

Désignation

Dénomination : graffiti

Compléments de localisation

Milieu d'implantation : en écart
Références cadastrales : 2023, AL, 32
Emplacement dans l'édifice : A l'étage du logis.

Historique

Ces trois inscriptions remontent probablement au premier tiers du XVIIe siècle, époque supposée de reconstruction du logis. L'une se termine en effet par la date 1626. Elles ont été curieusement gravées sur l'encadrement d'une baie à l'étage du logis, ouvrant à l'ouest. Leur contenu, issu de la Bible, laisse entrevoir l'acte de protestants, d'où peut-être la volonté de les dissimuler en les gravant à cet endroit (à moins que les pierres aient été déplacées).

Période(s) principale(s) : 2e quart 17e siècle
Dates : 1626 (porte la date)

Description

Les trois inscriptions ont été gravées sur le montant gauche d'une baie à l'étage du logis, ouvrant à l'ouest, sur trois pierres de taille différentes.

Eléments descriptifs

Catégorie(s) technique(s) : sculpture

Matériaux : calcaire

Inscriptions & marques : date, devise

Précisions et transcriptions :

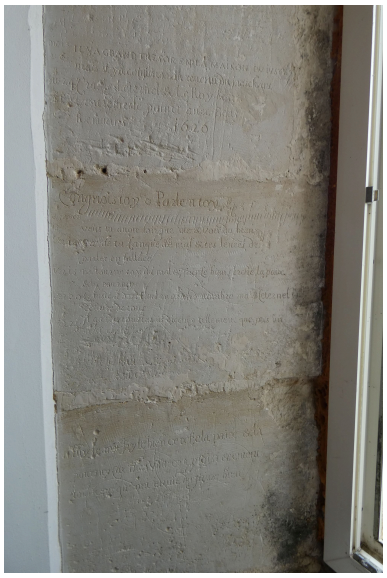
Voici le texte de chacune des trois inscriptions, de haut en bas :
- "IL Y A GRAND TRESOR EN LA MAISON DU JUSTE / MAIS IL Y A CONFUSION AU REVENU DU MESCHANT / CRAINS LETERNEL & LE ROY & NE / TANTAC [repentir de "t'entache" ?] MESLE POINCT AVEC GENS / REMUANS 1626". La première ligne est en lettres capitales et rapporte un proverbe issu de la Bible, le proverbe

15-6 ; la mention "au 15 / 6" est d'ailleurs portée en marge. Les autres lignes sont en lettres cursives et rapportent aussi un proverbe biblique, numéro 24-21 ; la mention "au 24 / 21" apparaît aussi en marge. Au-dessous semble se trouver une autre inscription (une signature ?) qui a été biffée.
- "CONGNOIS TOY. PARLE A TOY / [en marge : W 34 VER. 13] VEUS TU AVOIR LONGUE VIE & VOIR DU BIEN / [en marge : VER 14] GARDE TA LANGUE DE MAL & TES LEVRES DE PARLER EN SALLACE / [en marge : VER 15] DESTOURNE TOY DU MAL & FAIS LE BIEN CERCHE [sic] LA PAIX / & LA POURSUY / [en marge : VER 20] LE JUSTE A DES MAUS EN GRAND NOMBRE MAIS LETERNEL DELIVRE DE TOUS / [en marge : VER 21] IL GARDE TOUS LES OS DICELUY TELLEMENT QUE PAS UN / NEST CASSE". Là encore, ces lignes sont des extraits de la Bible dont les références sont placées en marge, en l'occurrence du psaume 34.
- "FUY LE MAL FAY LE BIEN CERCHE [sic] LA PAIX & LA / POURSUY CAR DIEU VOIT CONGNOIST & ENTENT / TOUS CEUX QUI ONT ENVIE DE FAISRE [sic] BIEN". Il s'agit ici d'une autre version du verset 15 du psaume 34.

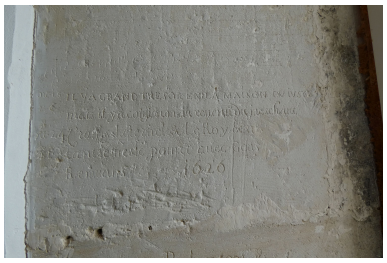
Statut, intérêt et protection

Intérêt de l'œuvre : à signaler
Statut de la propriété : propriété privée

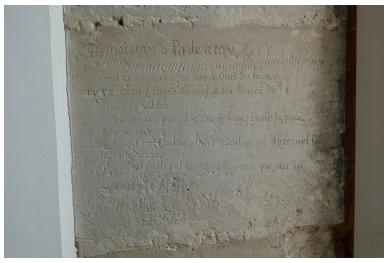
Illustrations



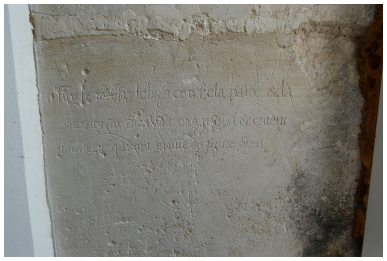
Les inscriptions sur le côté gauche de l'ouverture.
Phot. Yannis Suire
IVR52_20238501183NUCA



L'inscription supérieure.
Phot. Yannis Suire
IVR52_20238501184NUCA



L'inscription centrale.
Phot. Yannis Suire
IVR52_20238501185NUCA



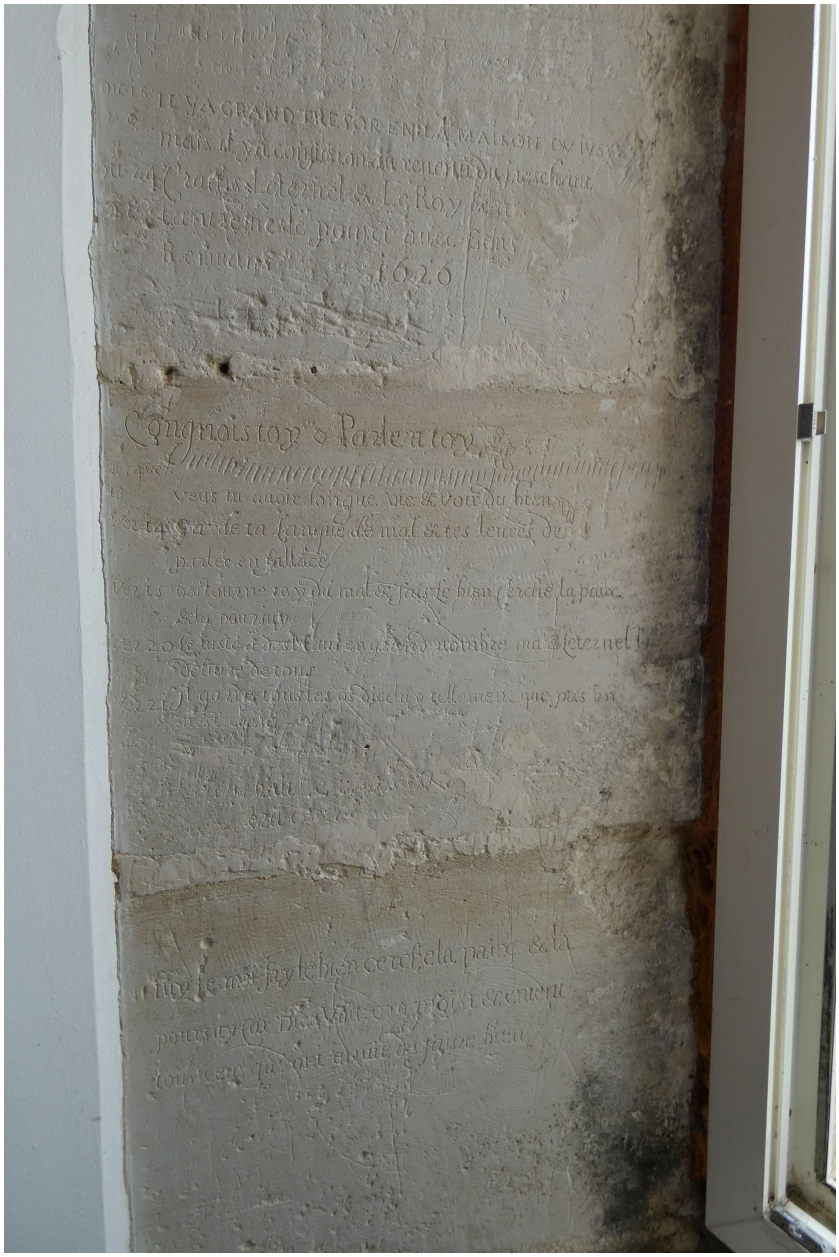
L'inscription inférieure.
Phot. Yannis Suire
IVR52_20238501186NUCA

Dossiers liés

Oeuvre(s) contenue(s) :
Oeuvre(s) en rapport :

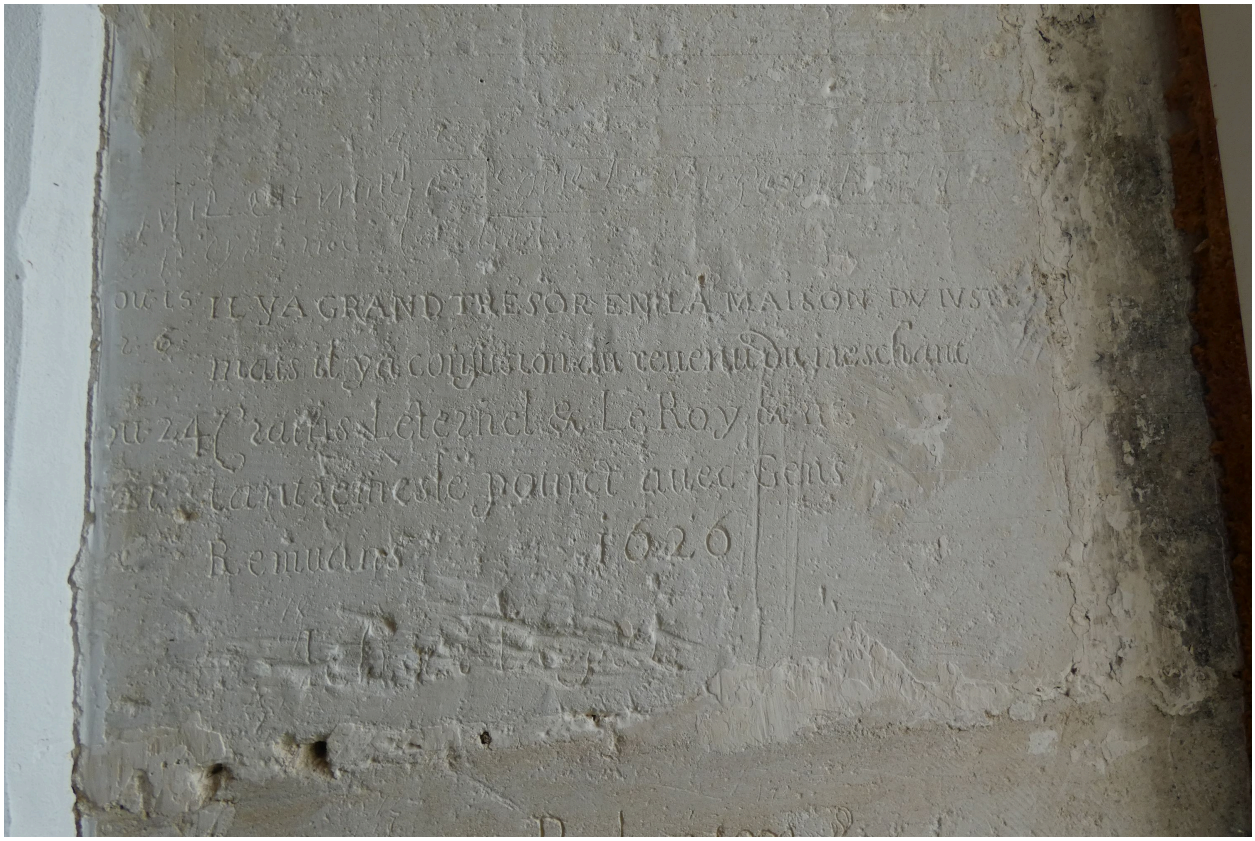
Demeure dite le Logis d'Aziré, actuellement maison, 44 chemin de la Chapelle (IA85003388) Pays de la Loire, Vendée, Benet, Aziré, 44 chemin de la Chapelle

Auteur(s) du dossier : Yannis Suire
Copyright(s) : (c) Région Pays de la Loire - Inventaire général ; (c) Conseil départemental de la Vendée



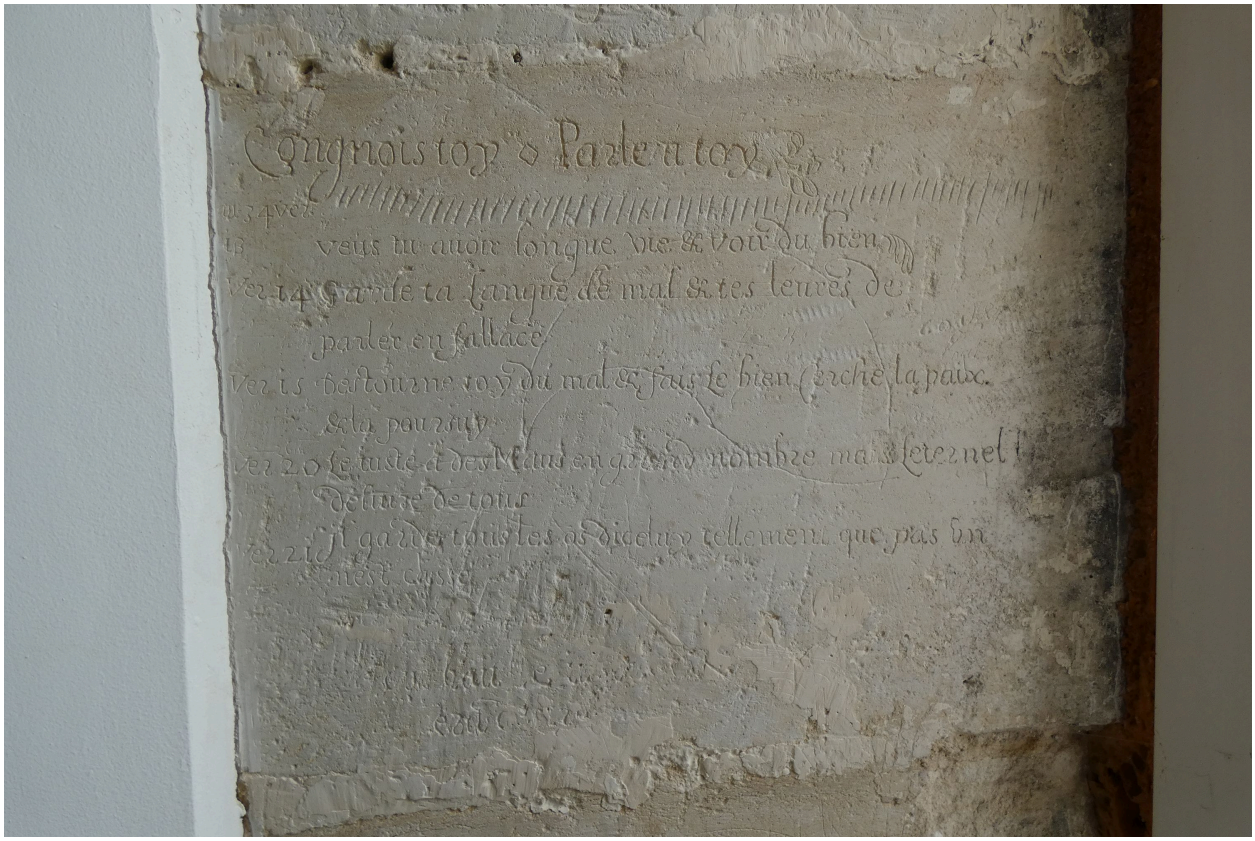
Les inscriptions sur le côté gauche de l'ouverture.

IVR52_20238501183NUCA
Auteur de l'illustration : Yannis Suire
Date de prise de vue : 2023
(c) Région Pays de la Loire - Inventaire général ; (c) Conseil départemental de la Vendée
communication libre, reproduction soumise à autorisation



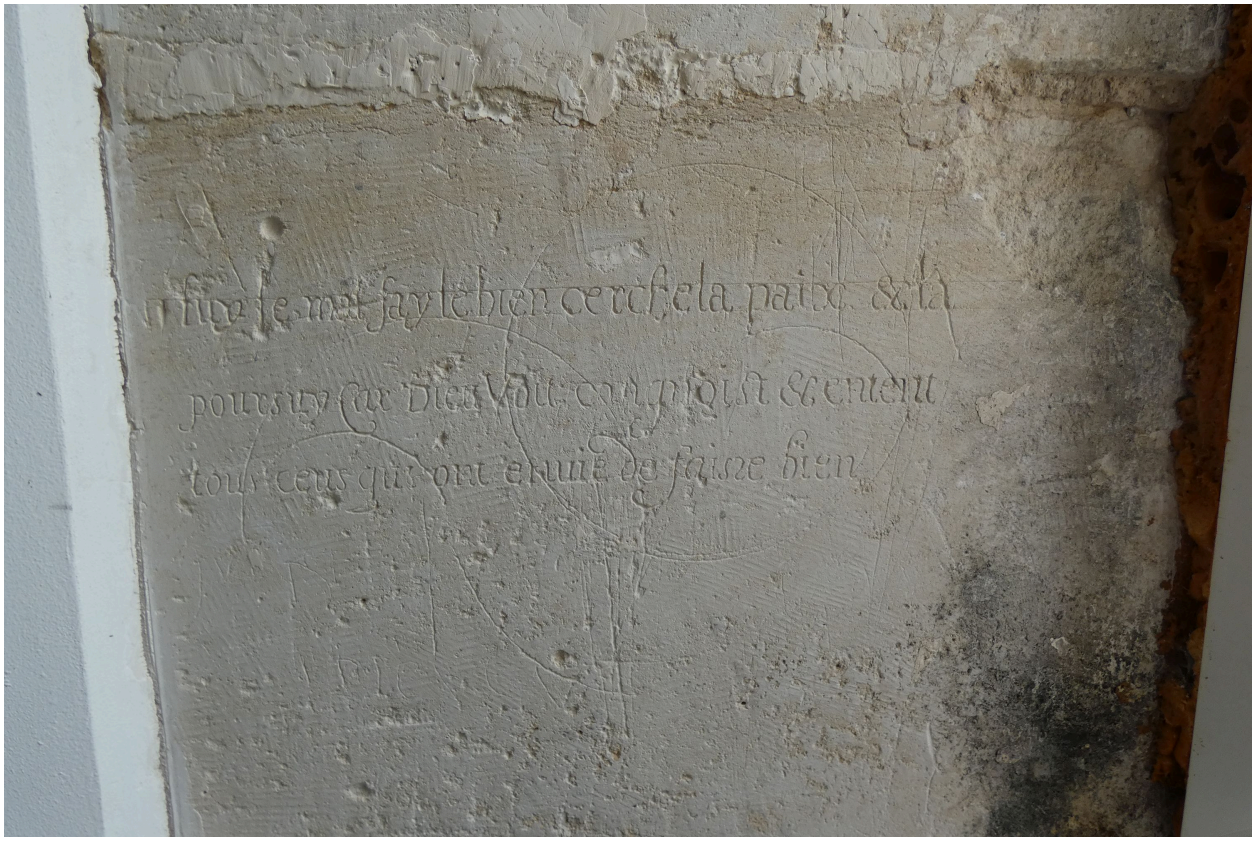
L'inscription supérieure.

IVR52_20238501184NUCA
Auteur de l'illustration : Yannis Suire
Date de prise de vue : 2023
(c) Région Pays de la Loire - Inventaire général ; (c) Conseil départemental de la Vendée
communication libre, reproduction soumise à autorisation



L'inscription centrale.

IVR52_20238501185NUCA
Auteur de l'illustration : Yannis Suire
Date de prise de vue : 2023
(c) Région Pays de la Loire - Inventaire général ; (c) Conseil départemental de la Vendée
communication libre, reproduction soumise à autorisation



L'inscription inférieure.

IVR52_20238501186NUCA
Auteur de l'illustration : Yannis Suire
Date de prise de vue : 2023
(c) Région Pays de la Loire - Inventaire général ; (c) Conseil départemental de la Vendée
communication libre, reproduction soumise à autorisation